

Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Frans en Frans-Nederlands



Feest: 150 jaar Van Dale

- Nu tijdelijk in gouden feesteditie met kleur op snee
- Met in elk boek een winactie met kans op mooie prijzen

Handig

- Met lidwoorden - superduidelijk, vóór het trefwoord!
- Gidswoorden in kleur voor makkelijker vinden
- 315.000 actuele betekenissen, voorbeelden en vertalingen
- Informatie over grammatica, voor correct taalgebruik

Prijs beide edities: € 10,99 per deel

ISBN jubileum N-F: 9789460772290 / F-N: 9789460772306

ISBN regulier N-F: 9789460770616 / F-N: 9789460770647



lidwoord voor het
zelfstandig naam-
woord voor duidelijk
woordbeeld

- **le** **caillou** (m; mv: cailloux) **1** kiezelsteen, kei-
(steen), steen, steentje **2** [pop] kale knikker
caillout|eux, -euse vol kiezel, steenachtig
- le** **caïman** (m) kaaiman
Caïre: [aardr] **Le** ~ Caïro
- la** **caisse** (v) **1** kist **2** kas; kassa, bank: ~
d'épargne spaarbank; ~ **noire** geheime
fondsen; ~ *de retraite* pensioenfonds; ~ *de*
compensation [Belg] compensatiekas; ~
d'assurance maladie ziekenfonds; *les* ~s *de*
l'État de schatkist; **ticket** *de* ~ kassabon
3 trom **4** bak, kar [wagen] **5** [van piano, or-
gel] (klank)kast || à **fond** *la* ~ met een nood-
gang; **rouler** *sa* ~ de stoere bink uithangen
- la** **caissette** (v) kistje, cassette
- le, la** **caissier** (m), **-ière** (v) kassier, kashoud-
(st)er, caissière
- la** **caissière** (v) caissière, kassajuffrouw
- le** **caisson** (m) **1** munitiewagen **2** caisson
3 kist
cajoler liefkozen
- le, la** **cajol|eur** (m), **-euse** (v) flikflooi(st)er
- le** **cajou** (m) cashewnoot
- le** **cal** (m; mv: cals) eeltplek, eeltknobbel
- le** **calamar** (m) **inktvis**
- la** **calamité** (v) ramp, onheil
calamit|eux, -euse rampzalig, rampspoe-
dig, erbarmelijk
- la** **calandre** (v) **1** radiatorrooster [van auto]
2 kalender
- la** **calanque** (v) kreek, baai [in de Middelland-
se Zee]; inham
- le** **calcaire** (m) kalksteen
2 **calcaire** (bn) kalk-, kalkhoudend, kalkachtig
- la** **calcification** (v) verkalking
calcifié, -e verkalkt
- la** **calcination** (v) verschroeïing; verkoling
- 1** **calciner** (ov ww) **1** verschroeien; verkolen
2 gloeien
- se** **2** **calciner** (wdk ww) verschroeien, verbranden
- le** **calcul** (m) **1** berekening: **faux** ~ misreke-
ning; *d'après mes* ~s naar mijn inschatting;
agir par ~ uit berekening handelen **2** (het)
rekenen: ~ **mental** het hoofdrekenen
3 steentje [gal-, niersteen]: ~ **rénal** niersteen
calculable berekenbaar
- le, la** **1** **calcula|teur** (m), **-trice** (v) (be)rekenaar-
(ster), rekenmeester, rekenkundige
2 **calcula|teur, -trice** (bn) berekenend
- la** **calculatrice** (v) rekenmachine
calculer **1** berekenen, rekenen **2** schatten,
evalueren
- la** **calculette** (v) zakrekenmachine, rekenma-
chientje
- la** **cale** (v) **1** stut, wig, spie **2** ruim [van een
schip]: **[inf]** *être à fond* *de* ~ aan de grond zit-
ten, diep in de ellende zitten **3** helling [voor
schepen]: ~ **flottante** drijvend dok; ~ **sèche**
droogdok
- calé, -e** [inf] **1** (+ en) knap (in) **2** moeilijk,

← blauwe gidswoorden
voor snelle navigatie

← glasheldere vertalingen

← veel voorbeeldzinnen

gebruiksinformatie



- het **web** 1 [spinnenweb] toile (v) (d'arainée)
2 [comp] toile, web (m)
- de **webbrowser** navigateur (m) web
- de **webcam** webcam (v)
- de **weblink** lien (m)
- het/de **weblog** weblog (m)
- de **webmaster** webmestre (m)
- de **webpagina** page (v) web
- de **webserver** serveur (m) web
- de **website** site (m) web: *een* ~ *bezoeken*
 visiter un site Internet, consulter un site
- de **webwinkel** boutique (v) en ligne
- de **wecken** mettre en conserve, faire des conserves
- de **weckfles** bocal (m) à conserves
- de **wedde** salaire (m), traitement (m)
- de **wedden** : *om iets* ~ parier qqch.; *op een paard* ~ parier sur un cheval, jouer un cheval;
 ~ *dat* ...parier que...; ~? chiche !
- de **weddenschap** pari (m): *een* ~ *aangaan*
 faire un pari
- de **weddeschaal** [Belg] échelle (v) salariale,
 échelle (of: barème (m)) des salaires
- de **wederdienst** service (m) en retour: *een* ~
 ~ *bevrijzen* rendre la pareille; *tot* ~ *bereid* à
 charge de revanche
- de **wedergeboorte** 1 [nieuwe bloei, religie]
 renaissance (v) **2** [reïncarnatie] réincarnation (v)
- de **wederhelft** (autre) moitié (v): *mijn* ~ ma
 chère moitié
- de **wederhoor** [jur]: *het recht van hoor en ~*
toepassen entendre les deux parties
- de **wederkerend** [taalk] réfléchi(e): ~ *voornaamwoord* pronom réfléchi
- de **wederkerig** réciproque, mutuel(le): ~
werkwoord verbe (pronominal) réciproque;
 ~ *voornaamwoord* pronom réciproque
- de **wederom** de (of: à) nouveau
- de **wederopbouw** reconstruction (v),
 redressement (m)
- de **wederopstanding** résurrection (v)
- de **wederrechtelijk** illégal(e), contraire à
 la loi, illégitime: ~e *inbezitting*, ~e *toe-eigening* usurpation
- 1** **wederzijds** (bn) mutuel(le), réciproque:
 ~e *liefde* amour partagé; de ~e *rechten* les
 droits respectifs
- 2** **wederzijds** (bw) réciproquement,
 mutuellement: ~ *bindend* *contract* contrat
 bilatéral (of: synallagmatique)
- de **wedijver** émulation (v), rivalité (v)
- de **wedijveren** rivaliser (de), faire assaut (de):
 ~ *in elegantie* rivaliser d'élégance
- de **wedloop** course (v)
- de **wedren** course (v)
- de **wedstrijd** concours (m), match (m) (de),
 rencontre (v); [wedloop of wedren] course (v)
- de **weduwe** veuve (v)
- het **weduwepensioen** allocation (v) veuvage,
- pension (v) de réversion, [België] pension de
 survie
- de **weduwenaar** veuf (m)
- 1** **wee** (zn) **1** [onheil] malheur (m), calamité
 (v) **2** [pijn] douleur (v), souffrance (v); [bij
 bevalling] douleur, contraction (v)
- 2** **wee** (bn) **1** [onwel] souffrant(e): ~ *zijn* avoir
 des nausées, avoir mal au cœur
2 [m.b.t. zaken] écoeurant(e): ~e *smaak* goût
 nauséabond; ~ *zoet* douceâtre
- 3** **wee** (tw) **1** [bedreiging] malheur !
2 [droefheid] hélas !: ~ *u!* malheur à vous !
- de **weeffout** défaut (m) de tissage
- het **weefgetouw** métier (m) à tisser
- het **weefsel** tissu (m)
- de **weegbree** plantain (m)
- de **weegbrug** pont-bascule (m, mv:
 pontsbasculés)
- de **weegschaal** balance (v); [voor zware
 lasten] bascule (v)
- de **Weegschaal** Balance (v): *hij is (een)* ~ il est
 Balance
- de **1** **week** (zn) **1** [zeven dagen] semaine (v):
door de ~, in de ~ pendant la semaine, en
 semaine; de *goede ~, de stille* ~ la semaine
 sainte; *over een* ~ dans une semaine; *vorige*
 ~ la semaine dernière, passée; *om de (andere)*
 ~ une semaine sur deux **2** [het weken]
 trempage (m); [m.b.t. voedsel] macération
 (v): de *was in de* ~ *zetten* faire tremper le
 linge; *vruchten in de* ~ *leggen* faire macérer
 des fruits
- 2** **week** (bn) **1** [zacht] mou, molle, flasque:
 ~ *maken* (r)amollir **2** [teerhartig] tendre: ~
maken attendrir **3** [zonder weerstandsver-
mogen] faible, mou, molle, délicat(e)
- het **weekblad** hebdomadaire (m)
- het **weekdier** mollusque (m)
- het **weekeinde**, het **weekend** fin (v) de
 semaine, week-end (m, mv: week-ends)
- de **weekenddienst** service (m) de perma-
 nence, service (m) de garde
- de **weekendtas** sac (m) de voyage
- de **weekhartig** sensible, tendre
- de **weeklagen** se lamenter, se plaindre, gémir
- het **weekoverzicht** 1 [gebeurtenissen] chro-
 nique (v) de la semaine **2** [ec] bulletin (m)
 hebdomadaire
- de **weelde** 1 [rijkdom] luxe (m), opulence (v):
in ~ leven vivre dans le luxe **2** [pracht] faste
 (m), somptuosité (v) **3** [overvloed] profusion
 (v); [m.b.t. plantengroei] luxuriance (v),
 exubérance (v)
- de **weelderig** 1 [weelde tonend] luxueux,
 -euse, opulent(e), fastueux, -euse, somp-
 tueux, -euse **2** [overvloedig] luxuriant(e),
 exubérant(e)
- de **weemoed** mélancolie (v)
- de **weemoedig** mélancolique
- de **Weens** viennois(e)
- het **1** **weer** (zn) **1** [toestand van de atmosfeer

temps (m): *in* ~ en wind, ~ *of* geen ~ par tous les temps; *het is mooi* ~ il fait beau; *het is slecht* ~ il fait mauvais; *wat voor* ~ is het? quel temps fait-il ?; *het wordt ~ mooi* ~ le temps s'améliore **2** [vochtvlekken] taches (vmv) d'humidité: *het ~ zit in de spiegel* le miroir est piqué || *zich te ~ stellen tegen* se défendre contre; *in de ~ zijn* être occupé; *vroeg in de ~ zijn* s'être levé de bonne heure

2 weer (bw) **1** [opnieuw] de nouveau, à nouveau, encore (une fois); [in negatieve constructie] plus: *nooit* ~ plus jamais; *dat is ~ wat anders* voilà (encore) autre chose; *hoe heette hij ook* ~? comment s'appelait-il déjà ? **2** [terug] de retour: *daar ben ik* ~ me voici, je suis rentré; *een reis heen en ~* un aller et retour

weerbaar 1 [m.b.t. personen] en état de se défendre, qui a des ressources **2** [m.b.t. vesting] défendable

weerbaarst 1 [stijfhoofdig] récalcitrant(e), rebelle, indocile **2** [m.b.t. materiaal] rigide

het **weerbericht** bulletin (m) (météorologique), météo (v)

de **weerga** [gelijke] pareil (m), équivalent (m): *zonder ~* sans pareil, unique; *en als de ~!* et plus vite que ça !

weergalmen retentir, résonner
weergaloos incomparable, inégalable, sans pareil(le)

de **weergave** reproduction (v): *fonetische* ~ notation phonétique

weergeven rendre; [weerspiegelen ook] refléter, reproduire

de **weergod**: *de ~en waren ons niet gunstig gezind* les éléments étaient contre nous

de **weerhaak** crochet (m)

de **weerhaan** girouette (v)

weerhouden 1 [tegenhouden] retenir, arrêter: *iem. ~ van* empêcher qqn. de **2** [Belg; aannemen] retenir: *een voorstel aan-nemen* retenir une proposition

de **weerkaart** carte (v) météo(ologique)
weerkatsen [m.b.t. licht] réfléchir; [m.b.t. geluid] répercuter

de **weerklink**: ~ *vinden* trouver un écho; [instemming ook] être accueilli (of: reçu) favorablement

weerklinken retentir, résonner

de **weerkunde** météorologie (v)

weerkundig météorologique

de **weerkundige** météorologiste (m/v), météorologue (m/v)

weerlegbaar réfutable

weerleggen réfuter, démentir

de **weerlegging** réfutation (v), démenti (m)

het/de **weerlicht** éclairs (mmv) (de chaleur): *en als de ~!* et plus vite que ça !

weerlichten faire des éclairs (de chaleur)

weerloos sans défense, désarmé(e), impuissant(e)

de **weerman**: *de* ~ Monsieur Météo

de **weermorstuit**: *van de* ~ par contrecoup, par ricochet, en réaction

het **weeroverzicht** bulletin (m) météo(ologique)

het **weerspraatje** météo (v)

de **weerschijs 1** [terugkaatsing] réflexion (v), reflet (m) **2** [glans] lustre (m); [flikkering] miroitement (m)

de **weersgesteldheid** conditions (vmv) atmosphériques

de **weerskanten**: *van ~, aan* ~ des deux côtés, de part et d'autre

de **weerslag** contrecoup (m), répercussion (v); [fig] réaction (v)

de **weersomstandigheden** conditions (vmv) atmosphériques

weerspanning récalcitrant(e), rebelle

weerspiegelen refléter

de **weerspiegeling** reflet (m)

weerstaan résister (à), tenir tête (à)

de **weerstand 1** [verzet] [techn] résistance (v): (*tegen iets, iem.*) ~ *bieden* s'opposer (à qqch., à qqn.); ~ *ontmoeten* se heurter à des résistances; *regelbare* ~ rhéostat **2** [Belg; verzetsbeweging] résistance

het **weerstandvermogen** (force (v) de) résistance (v), endurance (v)

het **weerstation** station (v) météo(ologique)

de **weersverwachting**, de

weersvoorspelling prévisions (vmv) du temps, bulletin (m) météo(ologique)

de **weerszijden**: *van ~, aan* ~ des deux côtés, de part et d'autre

de **weerwil**: *in* ~ *van* malgré, en dépit de

de **weerwolf** loup-garou (m, mv: loups-garous)

het **weerwoord** réplique (v), réponse (v)

het **1 weerzien** (zn) revoir (m): *tot ~* au revoir

2 weerzien (ov ww) revoir

de **weezin** répugnance (v) (pour), aversion (v) (pour)

weezinwekkend écoeurant(e), répugnant(e), dégoûtant(e)

de **wees** orphelin (m), -e (v): *halve ~ a* [geen vader meer] orphelin de père; *b* [geen moeder meer] orphelin de mère

het **weesgegroeitje** Ave (Maria) (m)

het **weeshuis** orphelinat (m)

het **weeskind** orphelin (m), -e (v)

de **weet**: *hij heeft er geen ~ van* il n'en sait rien; *het is maar een ~* il suffit de connaître le; *niets ~* nergens ~ *van hebben* ignorer tout à fait; *de ~ komen* apprendre, découvrir

de **weetal** pédant (m), -e (v)

de **weetgierig** curieux, -euse (m, f)

het **weetje** détail (m) intérieur

de **1 weg** (zn) **1** [gebaande] [grond] route (v), chemin (m), *verharde deel* [verharde deel] chaussée (v): *de ~* la voie publique; *slechte ~* mauvaise, chaussée dé-